K. 1574. Stone from Poeng Ta Roet, probably 10th century Śaka

Chloé Chollet

Author of digital edition: Chloé Chollet

Identifier: DHARMA_INSCIK01574

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01574.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

Cursive angkorian script, ca. 11th century CE.

Edition

〈Face A〉

1. Anuṣṭubh

〈A1〉 [˗˗˗˗˘––˗]
〈A2〉 [˗˗˗˗˘] [.]y[.] [˘˗]
〈A3〉 [1×]nūyala Ot(p)a¡n!〈ṇ〉¡d!〈ḍ〉ita
〈A4〉 yaḥ pañcot·sava{ñca}-jñeyaka[ḥ]

2. Anuṣṭubh

〈A5〉 śilā-pañca-m¿ū?〈u〉ni-kalpaḥ
〈A6〉 niścitaṁ prāp¡ṭ!〈t〉a-v¿ī?〈i〉ṣuvaḥ
〈A7〉 [˽] śilā-pañca{ṁ}-mūrttikaṁ
〈A8〉 [˽˽˽] [˽] k¿a?〈ā〉rttika[1×][.]y[.]

〈Face B〉

3. Anuṣṭubh

〈B1〉 (Ā)c(u) [˽˽˘––˽/]
〈B2〉 ta(t)tra dina-sap¿ṭ?〈t〉a Ā(ca)[˽/] bhrā[1+]
〈B3〉 na | qnanta-śa¡pṭ!〈bd〉a-¡ś!〈s〉p¡ā!〈a〉rśa-rasa-
〈B4〉 r(ū)pa-gandhaṁ qnayoj(o/ai)[1×](ṁ)

4. Anuṣṭubh

〈B5〉 [1+] qnanta-Aṣṭādaśāṅga-ya(j)[ñaḥ]
〈B6〉 [1+][.]āśam(o) yantrite ~ hūṁ kṣ(ī)[ṁ]
〈B7〉 [˽˽˽˽˘––˽/]
〈B6〉 [˽˽˽˽˘–˘˽]

〈Face C〉

〈C1〉 [2×]〈C2〉 ca〈C3〉 dakṣi〈C4〉¡n!〈ṇ〉aṁ ¡s!〈ś〉a〈C4〉takaṁ〈C5〉 vā [.]i〈C6〉 vi(bh)ū〈C7〉ś ca (p)ra〈C8〉pañca

〈Face D〉

〈D1〉 [1+] (ṣ)[.] n[.] [.]c[.]〈D2〉 [1+] caka(ṁ) śi〈D3〉 [1×] yatraś ca〈D4〉 (bha/ta) d(u/da) (Ā)rca〈D5〉 ś[.] [.]o [1+]

Translation into French

1.

Lui qui est le *paṇḍita* supérieur, connaisseur des … des cinq festivals…

2.

Lui qui (?) est semblable aux ascètes [adeptes des ?] cinq vertus (*śīla-pañca*), certainement (*niścitaṁ*), ayant l'apparence [même] des cinq vertus (*śīla-pañca*).

3.

le son (śabda), le toucher (sparśa), le goût/saveur (rasa), la forme (rūpa) l'odorat (gandha) …

Bibliography

This digital edition, based on photographs and 3D model, will be published by Chloé Chollet (Chollet2025_01).